

OPASTER'ANIOS

Désinfectant
de haut niveau



4P2504922005LEMR-230825
3115360F/25AUG23/50



An Ecolab Company

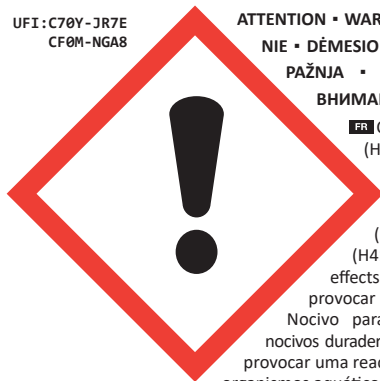
5L





OPASTER'ANIOS

UFI : C70Y-JR7E
CF0M-NGA8



ATTENTION • WARNING • ATENCIÓN • ATENÇÃO • OSTRZEŻE-
NIE • DÉMESIO • BRĪDINĀJUMS • UPOZORENJE • POZOR •
PAŽNJA • ΠΡΟΣΟΧΗ • ΔΙΚΚΑΤ • TÄHELEPANU •
ВНИМАНИЕ

FR Contient du 1,2-benzenedicarboxaldehyde.

(H317) Peut provoquer une allergie cutanée.

(H412) Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. **EN** Contains Phthalaldehyde.

(H317) May cause an allergic skin reaction.

(H412) Harmful to aquatic life with long lasting effects. **ES** Contiene Phthalaldehyde. (H317) Puede

provocar una reacción alérgica en la piel. (H412)

Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. **PT** Contém Phthalaldehyde. (H317) Pode

provocar uma reação alérgica cutânea. (H412) Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos de longa duração. **PL** Zawiera

Phthalaldehyde. (H317) Może powodować reakcję alergiczną skóry. (H412) Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. **LT** Sudėtis Phthalaldehyde. (H317) Gali

sukelti alerginę odos reakciją. (H412) Kenksminga vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus. **LV** Satur Phthalaldehyde. (H317) Var izraisīt alerģisku ādas reakciju. (H412) Kaitīgs ūdens organismiem ar ilgstošām sekām. **HR** Sadrži Phthalaldehyde. (H317) Može izazvati

alergijsku reakciju na koži. (H412) Štetno za vodeni okoliš s dugotrajnim učincima. **SL** Vsebuje Phthalaldehyde. (H317) Lahko povzroči alergijski odziv kože. (H412) Škodljivo za vodne

organizme, z dolgotrajnimi učinki. **SR** Sadrži Phthalaldehyde. (H317) Može da izazove alergijske reakcije na koži. (H412) Štetno za živi svet u vodi sa dugotrajnim posledicama. **EL** Περιέχει

Phthalaldehyde. (H317) Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. (H412) Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. **TR** Phthalaldehyde

içerir. (H317) Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar. (H412) Sucul ortamda uzun süre kalıcı, zararlı etki. **ET** Sisaldab Phthalaldehyde. (H317) Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni. (H412)

Kahjulik veeorganismidele, pikaajaline toime. **BG** Съдържа Phthalaldehyde. (H317) Може да причини алергична кожна реакция. (H412) Вреден за водните организми, с дълготраен

ефект.

Precautionary Statements:

P273, P280, P501



LABORATOIRES
ANIOS
An Ecobio Company

 Laboratoires ANIOS
1 rue de l'Espoir
59260 LEZENNES - FRANCE
Tél : +33 3 20 67 67 67
Fax : +33 3 20 67 67 68
www.anios.com



CE
0459

5L



3115360

4P2504005LEMI-251219
31153608/19DEC25/50

FR Désinfectant de haut niveau des dispositifs médicaux

INDICATIONS : Désinfectant de haut niveau des dispositifs médicaux : matériel chirurgical et médical, matériel d'endoscopie et matériel thermosensible. **COMPOSITION :** Solution d'ortho-Phthalaldéhyde (0.55%) en milieu tamponné, colorant, parfum. **PROPRIÉTÉS MICROBIOLOGIQUES :** Bactéricide* selon EN 13727/EN 14561 en 5 min. Levuricide* selon EN 13624/EN 14562 en 5 min. Fongicide* selon EN 13624/EN 14562 en 5 min. Tuberculocide* selon EN 14348/EN 14563 en 5 min. Mycobactéricide* selon EN 14348/EN 14563 en 5 min. Actif sur les virus enveloppés* selon EN 14476/EN 17111 en 5 min. Viricide* selon EN 14476/EN 17111 en 5 min. Sporicide* selon EN 17126 en 30 min. *=conditions de propreté. **MODE D'EMPLOI :** Solution prête à l'emploi. Ne pas diluer. Nettoyer et rincer soigneusement le dispositif médical avant trempage dans OPASTER'ANIOS. **Etape de pré-désinfection:** Nettoyer le dispositif médical avec un détergent ou un produit pré-désinfectant. Rincer abondamment. Pour le matériel d'endoscopie: brosser les canaux. **Etape de désinfection:** Verser la solution. Respecter un temps de contact minimum de 5 minutes. Garder le bain de trempage couvert pendant le temps de contact. Pour le matériel d'endoscopie: faire circuler la solution à l'intérieur des canaux. N'ajouter aucun produit dans OPASTER'ANIOS. Rincer abondamment à l'eau stérile ou filtrée (0.2 µm) pour éliminer toute trace de produit. Pour le matériel d'endoscopie: rincer les parties internes et externes du dispositif médical. Sécher avec un champ à usage unique. Garder le dispositif médical le plus aseptiquement possible pour le réutiliser. Pour garantir l'efficacité du désinfectant, contrôler le taux d'ortho-Phthalaldéhyde avec une bandelette de test OPASTER'ANIOS en début de séance, à la reprise d'activité après interruption et une fois par jour minimum. Conservation maximale du bain de trempage : 14 jours sauf pour la France 7 jours (Instruction n° 220 du 4 juillet 2016). Dossier scientifique (efficacité, compatibilité...) disponible sur demande. **PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :** (P273) Éviter le rejet dans l'environnement. (P280) Porter des gants de protection. (P501) Éliminer le produit non utilisé et son récipient comme un déchet dangereux. Tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre. Usage réservé aux professionnels. Fabriqué en France.

EN High level disinfectant for medical devices

INDICATIONS: High level disinfectant for medical devices: surgical and medical equipment, endoscopy equipment and heat-sensitive equipment. **COMPOSITION:** Ortho-Phthalaldehyde solution (0.55%) in a buffered medium, colouring, perfume. **MICROBIOLOGICAL PROPERTIES:** Bactericidal* according to EN 13727/EN 14561 in 5 min. Yeastcidal* according to EN 13624/EN 14562 in 5 min. Fungicidal* according to EN 13624/EN 14562 in 5 min. Tuberculocidal* according to EN 14348/EN 14563 in 5 min. Mycobactericidal* according to EN 14348/EN 14563 in 5 min. Active against enveloped viruses* according to EN 14476/EN 17111 in 5 min. Viricidal* according to EN 14476/EN 17111 in 5 min. Sporicide* according to EN 17126 in 30 min. *=clean conditions. **INSTRUCTIONS FOR USE:** Ready-to-use solution. Do not dilute. Carefully clean and rinse the medical device before soaking it in OPASTER'ANIOS. **Pre-disinfection step:** Clean the medical device with a detergent or pre-disinfectant product. Rinse thoroughly. For endoscopic equipment: brush channels. **Disinfection step:** Pour the solution. Comply with the minimum contact time of 5 minutes. Keep the soaking bath covered during the contact time. For endoscopic equipment: make solution circulate inside channels. Do not add any product into OPASTER'ANIOS. Rinse thoroughly with sterile or filtered water (0.2 µm) to eliminate all traces of the product. For endoscopic equipment: the internal and external parts of the medical device. Dry with a single-use towel. Keep the medical device as aseptically as possible up to use it again. To guarantee the efficacy of the disinfectant, check the Ortho-Phthalaldehyde level with a OPASTER'ANIOS testing strip at the start of the session, when restarting after an interruption and at least once a day. Maximum shelf life of the soaking bath: 14 days except 7 days for France (Instruction no. 220 of 4 July 2016). Scientific dossier (efficacy, compatibility, etc.) available on request. **PRECAUTIONS FOR USE:** (P273) Avoid release to the environment. (P280) Wear protective gloves. (P501) Dispose of unused product and its container as hazardous waste. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State. Reserved for professional use. Made in France.

EL Απολυμαντικό υψηλού επιπέδου για ιατρικές συσκευές

ΕΝΔΕΙΞΙΣ: Απολύμανση υψηλού επιπέδου ιατρικών συσκευών: χειρουργικού και ιατρικού εξοπλισμού, εξοπλισμού ενδοσκόπησης και εξοπλισμού ευαίσθητου στη θερμοκρασία. **ΣΥΝΘΕΣΗ:** Ρυθμιστικό διάλυμα ορθο-φθαλδαδεύδης (0.55%), χρωστική ουσία, άρωμα. **ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ:** Βακτηριοκτόνο* σύμφωνα με την EN 13727/EN 14561 σε 5 λεπτά. Ζυμομυκητοκτόνο* σύμφωνα με την EN 13624/EN 14562 σε 5 λεπτά. Μυκητοκτόνο* σύμφωνα με την EN 13624/EN 14562 σε 5 λεπτά. Φυματιοκτόνο* σύμφωνα με την EN 14348/EN 14563 σε 5 λεπτά. Μυκοβακτηριοκτόνο* σύμφωνα με την EN 14348/EN 14563 σε 5 λεπτά. Δραστικό έναντι των ιών με μανδύα* σύμφωνα με την EN 14476/EN 17111 σε 5 λεπτά. Ιοκτόνο* σύμφωνα με το πρότυπο EN 14476/EN 17111 σε 5 λεπτά. Σποριοκτόνο* σύμφωνα με το EN 17126 σε 30 λεπτά. *= συνθήκες ρυπαρότητας. **ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Διάλυμα έτοιμο για χρήση. Μην το αραιώνετε. Πριν από τη διαβροχή, καθαρίστε και ξεπλύνετε προσεκτικά την ιατρική συσκευή προτού την βυθίσετε στο OPASTER'ANIOS. **Στάδιο προ-απολύμανσης:** Καθαρίζετε την ιατρική συσκευή με απορρυπαντικό ή απολυμαντικό προϊόν. Ξεπλύνετε καλά. Για τον εξοπλισμό ενδοσκόπησης: βουρτσάτε τα κανάλια. **Στάδιο αποστείρωσης:** Ρίξτε το διάλυμα. Τηρήστε τον ελάχιστο χρόνο επαφής των 5 λεπτών. Διατηρείτε το λουτρό διαβροχής καλυμμένο κατά τη διάρκεια του χρόνου επαφής. Για τον εξοπλισμό ενδοσκόπησης: φροντίστε ώστε το διάλυμα να κυκλοφορήσει στο εσωτερικό των καναλιών. Μην προσθέτετε κανένα προϊόν στο OPASTER'ANIOS. Ξεπλύνετε με άφθονο αποστειρωμένο ή φιλτραρισμένο νερό (0.2 µm) για να απομακρύνετε κάθε ίχνος του προϊόντος. Για τον εξοπλισμό ενδοσκόπησης: τα εσωτερικά και εξωτερικά τμήματα της ιατρικής συσκευής. Στεγνώστε με πετσέτα μίας χρήσης. Φυλάξτε την ιατρική συσκευή σε όσο το δυνατόν πιο άσηπτες συνθήκες μέχρι την επόμενη χρήση. Για εγγυημένη αποτελεσματικότητα του απολυμαντικού, ελέγξτε το ποσοστό ορθοφθαλδαδεύδης με δοκιμαστική ταινία OPASTER'ANIOS στην αρχή της εξέτασης, στην επανεκκίνηση της δραστηριότητας μετά από διάλειμμα και τουλάχιστον μία φορά την ημέρα. Μέγιστη διατήρηση του λουτρού διαβροχής: 14 ημέρες εκτός για τη Γαλλία 7 ημέρες (Οδηγία υπ' αρ. 220 από 4 Ιουλίου 2016). Επιστημονικός φάκελος (αποτελεσματικότητα, συμβατότητα...) διαθέσιμος μετά από αίτημα. **ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:** (P273) Να αποφεύγεται η ελευθέρωση στο περιβάλλον. (P280) Φοράτε προστατευτικά γάντια. (P501) Το αχρησιμοποίητο προϊόν και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους ως επικινδυνα απόβλητα. Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει σε σχέση με την συσκευή θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους. Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Παράγεται στην Γαλλία. Τηλέφωνο Κέντρου Δηλητηριάσεων (Ελλάδα): +30 210 77 93 777.

TR Tıbbi cihazlar için yüksek düzey dezenfektan

KULLANILDIĞI YERLER: Tıbbi cihazlar: cerrahi ve medikal ekipmanlar, endoskopi ekipmanları ve ısıya duyarlı ekipmanlar için yüksek düzey dezenfektan. **BİLEŞİM:** (0.55%) tempon çözeltide Ortho-Phthalaldehyde çözülmesi, renklendirici, parfüm. **MİKROBİYOLOJİK ÖZELLİKLER:** EN 13727/EN 14561'e göre 5 dakika içinde bakterisidal* EN 13624/EN 14562'e göre 5 dakika içinde yeastisidal* EN 13624/EN 14562'e göre 5 dakika içinde fungisidal* EN 14348/EN 14563'e göre 5 dakika içinde tüberkülosidaldır. EN 14348/EN 14563'e göre 5 dakika içinde mikobakterisidal* EN 14476/EN 17111'e göre 5 dakika içinde zarflı virüslere* karşı etkilidir. EN 14476/EN 17111'e göre 5 dakika içinde virüsidal* EN 17126'e göre 30 dakika içinde sporisit*. *=temiz koşullar. **KULLANIM TALİMATI:** Kullanıma hazır çözülmesi. Sulandırmanız. Tıbbi cihazları OPASTER'ANIOS'de daldırmadan önce etrafıca temizleyiniz ve durulayınız. **Dezenfeksiyon öncesi adım:** Tıbbi cihazı bir deterjan veya ön-dezenfektan ürünü ile temizleyin. İyice durulayın. Endoskopik ekipman için: kanalları fırçalayın. **Dezenfeksiyon adımı:** Çözeltiyi dökün. Minimum 5 dakikalık temas süresine uyun. Temas süresi boyunca daldırma banyosunu kapalı tutun. Endoskopik ekipman için: çözeltiyi kanalları içinde dolayın. OPASTER'ANIOS içine herhangi bir ürün eklemeyiniz. Ürünün tüm izlerini ortadan kaldırmak için steril veya filtrelenmiş su (0.2 µm) ile iyice durulayın. Endoskopik ekipman için: tıbbi cihazın iç ve dış parçaları. Tek kullanımlık bir havluyla kurulayın. Tıbbi cihazı yeniden kullanmak için mümkün olduğunca aseptik olarak saklayın. Dezenfektanın etkinliğini garanti etmek için işleme başlamadan önce, aradan sonraki ilk işlem başlangıcında ve en az günde bir defa OPASTER'ANIOS test strip'leri ile ortho-phthalaldehyde seviyesini kontrol edin. Su banyosunun maksimum ömrü: 14 gün veya Fransa'da 7 gün (4 Temmuz 2016 tarih 220 sayılı yönerge). İsteğe bağlı olarak bilimsel dosya (etkinlik, uyumluluk, vb.) sunulabilir. **KULLANIM ÖNLEMLERİ:** (P273) Çevreye verilmesinden kaçının. (P280) Koruyucu eldiven kullanın. (P501) İçeriği/kabı yerel mevzuata uygun olarak bertaraf ediniz. Cihazla ilgili her türlü ciddi olay imalatçıya ve üye devletin yetkili makamına bildirilmelidir. Profesyonel kullanım içindir. Fransa malıdır.

İthalatçı adı ve adresi: Imported by: Ecolab Temizleme Sistemleri Ltd. Şti – Esentepe Mah. Cevizli – Esentepe E-5 Yanyol Caddesi Vizyon Bulvarı No:13/65 Kat.1 34870 Kartal / İstanbul, Turkey Tel: +90 (216) 458 69 00 www.tr.ecolab.eu İmalatçı adı ve adresi: Manufactured by: Laboratoires ANIOS 1 rue de l'Espoir - 59260 LEZENNES - FRANCE Tél : +33 3 20 67 67 67 Fax : +33 3 20 67 67 68 www.anios.com